

# MEMORIA DEL GRECO EN LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

MARÍA JOSÉ REDONDO CANTERA

Departamento de Historia del Arte. Facultad de Filosofía y Letras.  
Universidad de Valladolid.

## **Resumen:**

*En 1934 y como fruto de una singular iniciativa impulsada por uno de sus catedráticos, Cayetano de Mergelina, la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid decidió rendir un homenaje al Greco en la que se creía que era su localidad natal, Fódele (Creta), mediante la colocación de un monumento, que se conserva en la actualidad. Para ello encargó a Mariano Benlliure un relieve con el retrato del pintor. Una copia de éste se colocó en la Facultad de Filosofía y Letras de la Alma Mater vallisoletana en 1941. En esta comunicación se analizan las circunstancias académicas, historiográficas, ideológicas y materiales que rodearon tal vinculación de la institución vallisoletana con el pintor, con aportación de nuevos datos y perspectivas.*

**Palabras clave:** *Universidad de Valladolid. Viaje a Grecia. Monumento al Greco. Fódele (Creta). Cayetano de Mergelina.*

## **Abstract:**

*In 1934 the Faculty of History belonging to the University of Valladolid decided to travel to Greece and to honour The Greco placing a memorial at his supposed birthplace, the village of Fodele, in Crete. The proposal was made by Cayetano de Mergelina, Professor of Archeology. The famous sculptor Mariano Benlliure was commissioned to carve a little portrait whose sitter was the autoportrait of the painter. In 1941 a copy of this one is placed in a memorial stone in the Faculty of History of Valladolid. The aim of this paper is to analyze the academic, historiographic and ideological reasons of this relationship between the significance of this painter and the way to conceive the learning by Mergelina. New records and points of view are provided on this subject.*

**Keywords:** *University of Valladolid. Journey to Greece. El Greco. Fódele (Crete). Memorial. Cayetano de Mergelina.*

## 1. El artífice del homenaje de la Universidad vallisoletana al Greco: Cayetano de Mergelina

En febrero de 1926 Cayetano de Mergelina Luna (Sanlúcar de Barrameda, Cádiz, 1890 - Yecla, Murcia, 1962)<sup>1</sup> se incorporaba a la Cátedra de Arqueología en la Facultad de Filosofía y Letras de Valladolid, en la que se había creado la Sección de Ciencias Históricas pocos años atrás<sup>2</sup>. A partir de entonces y gracias a su iniciativa, experimentaron un impulso decisivo los estudios y la realización de diversas actividades relativas a la disciplina de la que era titular, así como a la Historia del Arte, que asimiló a su docencia<sup>3</sup>.

La formación de Mergelina en Madrid, primero en la Universidad Central (1911-1915), donde cursó Derecho y Filosofía y Letras, y posteriormente en el Centro de Estudios Históricos, bajo el magisterio de Gómez-Moreno, le había puesto en contacto con lo más avanzado de la Arqueología española del momento y le había proporcionado una mentalidad abierta, atenta a novedades y a lo que sucedía más allá del marco local al que ahora llegaba. A su vez, sus inicios como arqueólogo desde 1915 le habían imbuido de un gusto por el viaje, de una capacidad de organización y de una valoración de la experimentalidad como acceso al conocimiento que quiso aplicar con entusiasmo en su magisterio universitario. Su temperamento dinámico y emprendedor, junto a su amabilidad y su intensa dedicación a la vida académica, fueron méritos que, entre otros de índole política, valoraría más tarde su amigo José Ibáñez Martín, Ministro de Educación del Segundo Gobierno de Franco,

---

1 De los numerosos artículos sobre su figura destacamos, por los datos aportados, el de SERRAHIMA, J., "El Profesor Mergelina, Maestro y Rector", en *Homenaje al profesor Cayetano de Mergelina*, Murcia, Universidad de Murcia, 1961-1962, pp. 7-12; por su vinculación personal, los testimonios DE ALARCOS GARCÍA, E., "Evocación de D. Cayetano de Mergelina, fundador de este Seminario", *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* (en adelante BSAA), t. XXVIII, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1962, pp. I-XI y TOVAR, A., "Necrologías. El Prof. C. de Mergelina", *Zephyrus. Revista de Prehistoria y Arqueología*, nº 13, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1962, pp. 111-112. Más recientemente, ORTÍN MARCO, C. de, "Cayetano de Mergelina. Datos biográficos", en *Actas de las I Jornadas de Historia de Yecla. Homenaje a D. Cayetano de Mergelina*, Yecla, Casa Municipal de Cultura, 1986, pp. 11-17. Una visión muy completa de su perfil como arqueólogo en MEDEROS MARTÍN, A., "Cayetano de Mergelina, Catedrático de Arqueología y Director del Museo Arqueológico Nacional", *BSAA arqueología*, t. LXXVI, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2010, pp. 179-212.

2 Aprobada oficialmente en 1917, entró en funcionamiento en 1920. Para los años tratados aquí, ARRIBAS ARRANZ, F., *Historia de la Facultad de Filosofía y Letras de Valladolid*, Valladolid, Universidad de Valladolid, pp. 73-93.

3 Al menos desde 1932, Actas de Junta de Facultad (7 de junio de 1932), Archivo de la Universidad de Valladolid (en adelante, AUVa), libro 2400, f. 71. Oficialmente desde 1935, MEDEROS MARTÍN, A., "Cayetano...", p. 184.

cuando le nombró *Rector de la Alma Mater* vallisoletana, puesto que ocupó durante casi doce años (1939-1951).

Pero más que ese perfil de Catedrático afecto al poder, nos interesa aquí la actividad que desarrolló Mergelina durante el primer lustro de los años 30 del siglo pasado. Con un sentido fundacional y partícipe de un espíritu que en aquel momento animaba también a otros profesores en la Universidad de Valladolid<sup>4</sup>, Mergelina puso en marcha una serie de medidas destinadas a renovar la enseñanza, que derivaban del modelo educativo practicado en la Institución Libre de Enseñanza<sup>5</sup> y de lo que él había conocido en el Centro de Estudios Históricos. De este modo, con objeto de facilitar el acceso al conocimiento a sus alumnos vallisoletanos, se procuró materiales pedagógicos novedosos para la época (copias de monedas antiguas, maquetas de Arte y de Arqueología, reunión de fondos fotográficos para enseñanza e investigación de diverso formato, etc.), creó un laboratorio fotográfico universitario, constituyó un Seminario de Arte y Arqueología donde los alumnos completaban lo aprendido en el aula y en el estudio con una formación de dialogo con el profesor<sup>6</sup>, y organizó excavaciones y numerosas excursiones de estudio. Fruto de éstas y de diversas aproximaciones monográficas a ciertas obras fueron diversos “Cuadernos de trabajos”, redactados por los propios estudiantes y jóvenes titulados. Algunos de estos estudios se publicaron, junto a artículos de autores más experimentados y a la crónica de la actividad del Seminario, en el *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología*, revista creada por Mergelina en 1932.

## **2. Los antecedentes: el crucero universitario de 1933, la participación de Mergelina y la escala en Creta.**

En 1931 Mergelina presentó a su Facultad un ambicioso programa didáctico, en el que, además de algunas de las actuaciones que se acaban de señalar, proponía la realización de cruceros por el Mediterráneo durante el verano. Preveía el concurso de varias Universidades, a razón de diez alumnos y un profesor por cada una, con lo que se reuniría un centenar de estudiantes y una decena o docena de docentes. Cada crucero tendría un objeto concreto de análisis y profundización, y sería precedido por el seguimiento obligatorio de un curso de preparación. Los estudiantes participantes en la expedición redactarían una *Memoria*. Las mejores entre éstas, a juicio de la Universidad y del Ministerio, se publicarían y se premiaría a sus autores

---

4 Así lo puso claramente de manifiesto BARTOLOMÉ Y DEL CERRO, A., en el discurso inaugural del curso 1933-1934 en la Universidad de Valladolid, *De mi Universidad, por y para ella*, Valladolid, 1933, p. 39.

5 Había trabajado como profesor en el Instituto-Escuela de Madrid entre 1922 y 1924,

6 Un artículo de su colaborador, Francisco Antón, dio a conocer las actividades del Seminario de Arte y Arqueología con gran entusiasmo en la prensa local, *NC*, 25 de febrero de 1933, p. 1.

con la exención del pago de matrícula universitaria en el curso siguiente<sup>7</sup>. De modo ejemplar, se aunaban estudio, experimentalidad, reflexión y estímulo como directrices de la formación universitaria.

La Facultad vallisoletana trasladó la propuesta de Mergelina al Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, que no respondió, pero repartió copias del plan a otras Universidades. Poco más tarde el proyecto fue asumido por el propio Ministro del ramo, Fernando de los Ríos (1879-1949)<sup>8</sup>, quien encargó la organización del crucero universitario a Manuel García Morente (1886-1942)<sup>9</sup>, Catedrático de Filosofía y, en aquel momento, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid, a quien la memoria de los participantes en el viaje y la historiografía adjudicaron la iniciativa<sup>10</sup>, y al que ayudó José Ferrandis (1900-1948), Catedrático de Historia y Secretario del mismo Centro. Concebido como un viaje oficial, su realización fue aprobada en Consejo de Ministros (20 de marzo 1933) y proclamada poco después como paradigma de la “obra cultural de la República”<sup>11</sup>.

Enterado inmediatamente de ello y adelantándose incluso a la misma presentación del crucero por Fernando de los Ríos a la prensa madrileña, Mergelina protestaba públicamente en la prensa vallisoletana [fig. 1] por lo que consideraba una apropiación de su idea<sup>12</sup>. No obstante, como fue habitual en casi todas sus actuaciones que se verán a continuación, evitó el personalismo y no planteó ningún problema cuando participó posteriormente en la expedición. Ésta le fue facilitada por la Facultad vallisoletana, que acordó costear el pasaje a un Catedrático, elección que lógicamente recayó en él, y a un alumno, para lo que fue designado Antonio Tovar

---

7 Junta de Facultad (19 de noviembre de 1931), AUVa, libro 2400, ff. 63v-64. Se calculaba en 3.500 pesetas el coste para cada Universidad.

8 Sobrino de Francisco Giner de los Ríos (1839-1915), fundador de la Institución Libre de Enseñanza, Fernando de los Ríos (1879-1949) fue un destacado dirigente socialista que ocupó varios Ministerios durante el gobierno de Manuel Azaña, entre los cuales se contó el de Instrucción Pública y Bellas Artes (diciembre de 1931 - junio de 1933).

9 Había sido Subsecretario de Instrucción Pública durante el desempeño del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes por Elías Tormo, en 1930-1931.

10 Una atribución de la paternidad de la idea a Julio Guillén Tato, quien se la comunicaría a García Morente, es recogida por MARÍAS, D. y JIMÉNEZ, F. J. en la “Introducción” a la nueva edición de MARÍAS, J., *Notas de un viaje a Oriente*, Madrid, Páginas de Espuma, 2011, p. 14.

11 GRACIA, F. y JOSEP M. FULLOLA, J. M., *El Sueño de una generación. El crucero universitario por el Mediterráneo de 1933*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2006, pp. 36-37, con las referencias de la prensa contemporánea y su acogida en la opinión pública en las pp. siguientes.

12 “Los cruceros escolares fueron propuestos por la Facultad de Historia de Valladolid en 1931”, *El Norte de Castilla* (en adelante, NC), 24 de marzo de 1933, p. 1. Indudablemente el autor del texto fue Mergelina, pero ni firmó el artículo ni se citó en él.

(1911-1985)<sup>13</sup>, estudiante predilecto del Centro por su elevado nivel intelectual y su protagonismo universitario<sup>14</sup>.

El crucero, que duró mes y medio (15 de junio a 1 de agosto de 1933), dispuso de un barco fletado en exclusiva para ello, el *Ciudad de Cádiz*. Realizó un envidiable recorrido por las costas de los países ribereños del *Mare Nostrum* (Túnez, Malta, Egipto, antigua Palestina, Creta, Turquía, Grecia e Italia) y se detuvo durante días en ciertos lugares para efectuar amplios recorridos y detenidas visitas por tierra<sup>15</sup>. Todo ello fue facilitado por el apoyo institucional del que gozó el viaje.

La mayoría de los cerca de doscientos expedicionarios eran estudiantes de las Universidades de Madrid y Barcelona, sobre todo de las carreras de Letras<sup>16</sup>. Entre la treintena de profesores se encontraban ciertas personalidades descollantes en los saberes históricos de nuestro país, de los que mencionamos aquí sólo a los que se dedicaron total o parcialmente (por ser arqueólogos) a la Historia del Arte, como Apraiz (1885-1956), Camps Cazorla (1903-1952), García y Bellido (1903-1972), Gómez-Moreno (1870-1970), Lafuente Ferrari (1898-1985), Taracena (1895-1951) o Tormo (1869-1957). No menos significativos, para el posterior desarrollo intelectual y cultural del país, fueron ciertos estudiantes, aunque para la Historia del Arte tan sólo se reconocen los nombres de dos futuras estudiosas<sup>17</sup>.

Además de las explicaciones que dieron ante las ruinas, en los monumentos o en los museos, algunos profesores dictaron conferencias a bordo. Según recogió sucintamente Tovar en su cronograma del viaje, Mergelina impartió una lección sobre los monumentos de Cartago antes de llegar a Túnez<sup>18</sup>. Pero a juzgar por los diarios personales de los cuceristas que se han editado, el Catedrático vallisoletano

---

13 Juntas de 5 de mayo de 1933 y 26 de mayo de 1933, AUVa, libro 2400, ff. 84 y 85.

14 *Id.*, 26 de octubre de 1933, f. 89. Era representante de alumnos desde octubre de 1931, AUVa, leg. 2915, "Delegaciones escolares". Finalizó su carrera de Filosofía en el curso 1933-1934 con la calificación de Premio Extraordinario. Previamente había cursado Derecho en Madrid.

15 El crucero es muy bien conocido gracias a múltiples publicaciones, que recogen diarios y testimonios directos de sus participantes, así como numerosas fotografías. Entre los libros destacan el detenido y amplio análisis de GRACIA, F. y JOSEP M. FULLOLA, J. M., *El sueño...* op. cit.; el catálogo de la exposición *Crucero universitario por el Mediterráneo. [Verano de 1933]*, Madrid, Residencia de Estudiantes, 1995; y los diarios de ALONSO DEL REAL, C. y otros, *Juventud en el mundo antiguo (Crucero universitario por el Mediterráneo)*, Madrid Espasa-Calpe, 1934 y MARÍAS, J., *Notas...* op. cit.

16 Para la identificación de los participantes, véanse los listados de viajeros incluidos en los dos primeros libros y en el último citados en la nota anterior, especialmente GRACIA, F. y JOSEP M. FULLOLA, J. M., *El sueño...* op. cit., pp. 62-69 y 391-396.

17 María Elena Gómez-Moreno (1911-1998) y Paulina Junquera de Vega (¿?-1982).

18 TOVAR, A., "Calendario del crucero del Mediterráneo. Verano de 1933", *BSAA*, t. II, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1933-1934, pp. 13-23; también GRACIA, F. y JOSEP M. FULLOLA, J. M., *El sueño...* op. cit., p. 104.



FIGURA 1  
Portada del *Norte de Castilla*. 24 de marzo de 1933.



FIGURA 2  
Grupo de participantes en el crucero universitario. 1933.  
En el centro, Cayetano de Mergelina y Antonio Tovar

pasó desapercibido. Tampoco aparece identificado en las fotos publicadas, aunque se le puede reconocer en algunas de ellas, como en la del grupo que posa ante la esfinge de Gizeh [fig. 2], a la derecha de Tovar, en el centro del grupo, una de las más imágenes más difundidas del crucero<sup>19</sup>.

Durante los últimos momentos de la escala del barco en Creta (1 a 2 de julio), el Presidente de Turismo en la isla, el doctor Apolodoro Melissidis, invitó a los cruceristas a una recepción en el Casino de Heraklion, con objeto de festejar las relaciones hispano-cretenses fundamentadas sobre un artista perteneciente a ambos mundos, El Greco. En aquel momento, una copia del aceptado generalmente como autorretrato del Greco<sup>20</sup> se encontraba en el edificio, tal como se percató la experta mirada de Lafuente Ferrari<sup>21</sup>.

Desde principios del siglo XX, sobre todo gracias a la publicación de las monografías de Cossío (1857-1935)<sup>22</sup> y de Mayer (1885-1944)<sup>23</sup>, se había difundido por España y Europa respectivamente la valoración del pintor, que había alcanzado un gran prestigio internacional, no sólo por su propia obra sino también porque empezaba a ser reconocido como un precedente del arte del siglo XX. En la construcción de la Historia del Arte español, en la que se avanzaba con paso decidido en las primeras décadas de la centuria, El Greco no sólo fue incorporado sin problemas al arte nacional, sino que llegó a ser identificado con lo castellano<sup>24</sup>. La temática religiosa de su pintura y su peculiar lenguaje expresivo fueron asociados al misticismo español del siglo XVI y el artista fue elevado a una de las más altas cumbres de la pintura patria<sup>25</sup>.

Con un sesgo igualmente nacionalista, existía en Grecia, especialmente en Creta, un gran interés por recuperar y proyectar la memoria del origen bizantino del artista<sup>26</sup>. Como natural de Fódele, Melissidis apoyaba la teoría, que se venía proponiendo desde principios del siglo XX, de que esta pequeña población era

---

19 La foto ilustra la sobrecubierta del libro de GRACIA, F. y JOSEP M. FULLOLA, J. M., *El sueño...* op. cit., Mergelina se encuentra a la derecha del espigado Tovar que centra la foto.

20 Actualmente en el *Metropolitan Museum de Nueva York*, véase más abajo.

21 LAFUENTE FERRARI, E., “Notas resumen del viaje por el Mediterráneo”, en *Crucero universitario...* op. cit., p. 69.

22 COSSÍO, M. B., *El Greco*, 2 vols., Madrid, 1908.

23 MAYER, A. L., *El Greco. Eine Einführung in das Leben und Wirken des Domenico Theotocopuli gennant El Greco*, Munich, Delphin Verlag, 1911.

24 HADJINICOLAU, N., “El Greco revestido de ideas nacionalistas”, en ÁLVAREZ LOPERA, J. (ed.), *El Greco. Identidad y transformación. Creta. Italia. España*, Madrid, Skira, 1999, pp. 62-63.

25 ÁLVAREZ LOPERA, J., “La construcción de un pintor. Un siglo de búsquedas e interpretaciones sobre El Greco”, en ÁLVAREZ LOPERA, J. (ed.), *El Greco...* op. cit., pp. 29-32. Más recientemente, STORM, E., *El descubrimiento del Greco. Nacionalismo y Arte Moderno (1860-1914)*, Madrid, El Greco 2014, 2011, *passim*.

26 ÁLVAREZ LOPERA, J. (ed.), “La construcción ...” op. cit., pp. 38-41.

también el lugar natal del pintor. Por ello, en el ya referido acto simbólico de hermanamiento organizado en el Casino de Heraklion, había hecho que acudiera un grupo de jóvenes fodelenses, quienes repartieron entre los cruceristas ramas de laurel, mirtos y naranjas de su tierra, con el ruego de que depositaran las primeras en la tumba toledana del Greco. Tras ello, ejecutaron unas danzas típicas que hicieron las delicias de los españoles<sup>27</sup>.

Sin destacar del grupo, Mergelina tomaba buena cuenta de lo que veía, recogía experiencia e información y se le suscitaban ideas para organizar su propia expedición. Como él afirmó posteriormente: “por este ya trillado sendero pudimos, al fin, caminar nosotros”<sup>28</sup>. El recuerdo del festejo cretense le ofreció, además, la oportunidad de poner en marcha otra empresa que se sumaría al viaje de estudios de carácter arqueológico inicialmente previsto por él.

### **3. La gestación del viaje a Grecia en la Facultad de Filosofía y Letras de Valladolid**

Al poco de su regreso del crucero, ya en septiembre de 1933, Mergelina consiguió que su Facultad aprobara la organización de una “Misión de Estudios a Grecia” -término de indudables evocaciones institucionistas- que habría de llevarse a cabo en el verano siguiente. A modo de aval, presentó una carta de la Liga Hispano-Helénica, con la que habría contactado durante el crucero y que le manifestaba su disponibilidad para facilitar las visitas a los lugares de interés arqueológico. Mergelina quiso compartir la responsabilidad de la organización con otros dos profesores, Claudio Galindo (1897-1937), Catedrático de Historia Antigua y Medieval, y Saturnino Rivera Manescau (1883-1957), quien le había ayudado en la docencia de asignaturas de Historia del Arte.

El viaje, de menor alcance que el crucero que se acaba de celebrar, tendría un carácter monográfico, ya que se centraría en la cultura de la antigua Grecia. En cumplimiento del antiguo plan de Mergelina, los participantes debían seguir un curso preparatorio multidisciplinar, que garantizara el aprovechamiento formativo de los jóvenes. Las lecciones de ese curso comenzarían al mes siguiente y estarían a cargo de los profesores del Centro.

Con objeto de recaudar fondos para el viaje y de dar una dimensión de “extensión universitaria” a ese ciclo formativo, la matrícula se abrió a todos los interesa-

---

<sup>27</sup> Para más detalles, GRACIA, F. y JOSEP M. FULLOLA, J. M., *El sueño...* op. cit., p. 203, nota 585; más documentos y correspondencia en pp. 202-208.

<sup>28</sup> Los textos relativos al viaje de 1934 publicados en el *BSAA*, t. III, 1934-1935, pp. 15-66, carecen de firma pero, sin duda, fueron redactadas por Mergelina. La frase citada se encuentra en la p. 15. Los primeros párrafos de ese relato resultan más difíciles de entender si no se dispone de las claves que hemos proporcionado más arriba.

dos, que llegaron casi al centenar y medio. También se solicitó apoyo económico a otros organismos e instituciones<sup>29</sup>, pero sólo consta el de la Diputación Provincial y una subvención de 5.000 pesetas concedida por el Patronato Nacional de Turismo<sup>30</sup>.

Como apoyo de los intentos de incentivar en el medio local la participación en el viaje, el domingo 4 de marzo de 1934 se presentó en el Teatro Zorrilla de Valladolid el documental que Gonzalo Menéndez Pidal Goyn (1911-2008) y Arturo Ruiz-Castillo (1910-1934) habían filmado sobre el crucero universitario del año anterior<sup>31</sup>. La casualidad quiso que la proyección coincidiera con el acto de fusión de Falange y las JONS que se celebró en el Teatro Calderón, situado a pocas calles de distancia, y que dio lugar a violentos disturbios, con resultado de heridos por disparos y un estudiante muerto. Tales enfrentamientos se producían también en el interior de la Universidad. El Rector, Andrés Torres Ruiz, Catedrático de Filosofía, interesado por el Arte y que había facilitado la publicación del *BSAA*, presentó su dimisión en la creencia de que su apartamiento aliviaría la tensión en el ámbito académico<sup>32</sup>.

La preparación del viaje siguió su curso, pero las difíciles circunstancias que se vivían hicieron temer que no se llevara a cabo, por falta de participación. Con el fin de dotar algunas becas para estudiantes, se organizó un ciclo de tres conferencias extraordinarias, destinadas al público en general, que pagaría una entrada única por asistir a todas ellas<sup>33</sup>. Durante las mañanas de otros tantos domingos de los meses de abril y mayo, en el desaparecido Teatro Pradera, que se cedió gratuitamente para ello, Ortega y Gasset, Eugenio d'Ors y Tormo dictaron sus conferencias de un modo igualmente desinteresado<sup>34</sup>. Tormo [fig. 3] insistió en el componente bizantino que tenía la pintura del Greco, lo que ya había señalado en 1900<sup>35</sup>, y resaltó la modernidad de su arte.

También en la primavera de 1933, ya en el ámbito universitario, cuatro profesores de las "Misiones de Arte de Madrid" impartieron otras tantas lecciones sobre

---

29 *NC*, 7 de junio 1934, p. 3 y *AUVa*, leg. 1566, "Justificantes del viaje a Grecia". La Junta de Relaciones Culturales del Ministerio de Estado contestó negativamente, según se comunicó en Junta de Facultad de 16-I-1934, *AUVa*, libro 2400, fol. 93.

30 Por la difusión del conocimiento de España en el exterior que se pensaba obtener como consecuencia de la presencia de estos viajeros de élite en el extranjero.

31 *NC*, 7 de junio de 1934, p. 5.

32 Junta de Facultad de 10 de abril de 1934, *AUVa*, libro 2400, fol. 96.

33 Costaba 6 pesetas, *NC*, 13 de abril de 1934, p. 1.

34 Las conferencias fueron: "Los misterios de Eleusis en la historia del Eón de la Femenidad", por Eugenio D'Ors (29 de abril); "El genio pictórico de Grecia", por Elías Tormo (6 de mayo); "El hombre y la gente", por José Ortega y Gasset (20 de mayo). Resúmenes de estas conferencias en *BSAA*, t. II, 1934, pp. 290-303; *NC*, 13 de abril de 1934, p. 1; 1 de mayo de 1934, p. 1; y 8 de mayo de 1934, p. 3.

35 La conferencia donde lo propuso fue publicada posteriormente en TORMO Y MONZÓ, E., "Desarrollo de la pintura española del siglo XVI", en *Varios estudios de Artes y Letras*, t. I, Madrid, 1902.



FIGURA 3  
Caricatura de Elías Tormo impartiendo una conferencia en el Teatro Pradera de Valladolid.  
1934. Autor: José Luis Alonso

“El Arte Español en el siglo de Velázquez”<sup>36</sup>. De este modo, el viaje de estudios a Grecia se vio precedido de un clima de alta divulgación cultural, con destacadas contribuciones de la Filosofía y de la Historia del Arte. El mismo Mergelina no se sentía ajeno a ese último ámbito. El año anterior había sido designado Vocal de la Junta de Patronato del recién creado Museo Nacional de Escultura, en representación de los Catedráticos de la Facultad de Filosofía y Letras de Valladolid<sup>37</sup>, y dos años más tarde consiguió que se aprobara que la Cátedra de Historia del Arte se acumulara a la suya de Arqueología<sup>38</sup>.

36 Camps Cazorla, Lafuente Ferrari, María Elena Gómez-Moreno y Laínez Alcalá.

37 *Gaceta de Madrid*, nº 178, 27 de junio de 1933, p. 2262; Junta de 26 de octubre de 1933, AUVA, libro 2400, f. 89v.

38 Junta de 1 de abril de 1935, AUVA, libro 2400, f. 125.

#### 4. El proyecto del monumento al Greco en Fódele (Creta)

Tal interés por lo histórico-artístico en Mergelina le hizo concebir un proyecto que aún hoy en día resulta sorprendente. La visita a Creta, que se presentaba como obligada en el viaje a Grecia, debido al interés y a la polémica que habían despertado el descubrimiento y la restauración del palacio de Cnossos por Evans a principios del siglo XX, ofrecía también la oportunidad de rendir homenaje al Greco en su tierra. Al parecer, Mergelina ya se había interesado por el pintor en su juventud<sup>39</sup>. El proyecto consistía en colocar un monumento en su honor en Creta, el primero que se le dedicara fuera de España. Probablemente la fiesta en el Casino de Heraklion había convencido al profesor de que el artista procedía de Fódele. El mismo Tormo, tal como publicó más tarde, también había aceptado tal hipótesis, basada en la persistencia de los apellidos del Greco en la localidad<sup>40</sup>. Tal teoría tenía en aquel momento uno de sus más firmes defensores en Aquiles Kyrou, autor de una biografía sobre el pintor, en gran medida novelada, que se había publicado recientemente. Todos ellos se conocerían personalmente más tarde, durante la recepción ofrecida a la expedición vallisoletana por el embajador español en Atenas<sup>41</sup>.

No deja de resultar paradójico que fuera en el mismo ámbito de los estudios histórico-artísticos vallisoletanos donde se había dado a conocer, treinta años atrás, gracias a un artículo de Martí y Monsó publicado en el *Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones*, revista donde también se incluyeron varios artículos de Tormo, la declaración del Greco en la que se reconocía como “natural de la ciudad de Candía”<sup>42</sup>, nombre antiguo de Heraklion. Según confesó Tormo y practicó Mergelina, ambos prefirieron el estudio directo de las obras a la consulta de las bibliotecas.

Llevado por su entusiasmo, Mergelina se propuso transportar personalmente el monumento a Fódele, como parte del equipaje del grupo expedicionario. Por ello era necesario que tuviera un tamaño moderado<sup>43</sup>, lo que no impedía que la forma del soporte -una lápida rectangular de escasa profundidad que al colocarse verticalmente se asemejaba a una estela clásica- y su material -una piedra granítica toledana, “de clase superior”- estuvieran llenos de evocaciones. La pieza fue

---

39 ORTÍN MARCO, C. de, op. cit., p. 12. Quizá como influencia institucionista; sobre ello, STORM, E., op. cit., pp. 57 y ss. No hemos llegado a identificar ninguna publicación de Mergelina sobre el pintor.

40 TORMO Y MONZÓ, E., “El homenaje español al Greco, en Creta, su patria. Crónica del día de Fódele”, *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, t. XLII, Madrid, 1934, pp. 268-270.

41 *Id.*, pp. 271-272.

42 MARTÍ Y MONSÓ, J., “Domenico Theotocopuli, intérprete griego”, *Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones*, t. I, n° 11, Valladolid, noviembre de 1903, p. 147.

43 Según escribió Mergelina a Benlliure, era un bloque rectangular de 60 x 40 cm. QUEVEDO PESANHA, C. de, *Vida artística de Mariano Benlliure*, Madrid, Espasa-Calpe, 1947, p. 578.

donada al efecto por el Ayuntamiento de Toledo<sup>44</sup>, a instancias del catedrático vallisoletano<sup>45</sup>. Simultáneamente se preparó una placa metálica, pulida y con un baño dorado, que contenía sendas inscripciones, en español y griego, con la dedicatoria de la vallisoletana Facultad de Historia. La autoría de la versión helénica al griego debe atribuirse a Antonio Tovar, el único capaz de hacerlo en aquel momento en la Universidad de Valladolid y que, a su vuelta del crucero universitario, había aprendido griego moderno, lo que le permitió hacer de intérprete posteriormente en la ceremonia de Fódele.

## 5. La aportación de Benlliure

La parte más significativa del monumento consistía en un bajorrelieve de bronce con la imagen del Greco. Sin escatimar ambición, Mergelina pensó para ello en el escultor de mayor éxito en el momento, Mariano Benlliure (1862-1947). En torno al cambio de siglo, el escultor ya había hecho, con destino a sendos monumentos, las esculturas de Velázquez (1899)<sup>46</sup> y de Goya (1902)<sup>47</sup>. Valladolid contaba, desde hacía pocos años, con otra obra espléndida de Benlliure, el *Monumento al Regimiento de Caballería de Alcántara* (1931), instalado por delante de la Academia de Caballería<sup>48</sup>. De un modo sorprendentemente resuelto, el Catedrático escribió al artista pidiéndole que lo hiciera con premura y gratis. Quizá le convenció al escultor el pequeño alcance de la obra (una placa de 21 x 18 cm), la categoría artística del representado con el que se medía su autoría o la osadía de la propuesta<sup>49</sup>.

Como modelo se utilizó el retrato de busto que representa a un caballero anciano, sobria y elegantemente vestido, cuya autoría atribuida al Greco ha sido aceptada sin reservas [fig. 4]. Fechado hacia 1590-1600, ha sido identificado como un

---

44 La vinculación del pintor con la ciudad se había consagrado con la creación de la Casa del Greco, inaugurada en 1910, y la colocación de un monumento durante la celebración del Tercer Centenario de su nacimiento.

45 Transcripción de la contestación del Ayuntamiento (7 de junio de 1934) en BSAA, en [MERGELINA, C. de], “Nuestro viaje de estudios a Grecia”, BSAA, t. III, 1934-1935, p. 17.

46 Para la Exposición Internacional de Buenos Aires, QUEVEDO PESANHA, C. de, *Vida artística...* op. cit., pp. 142-143.

47 Frente a la fachada septentrional del Museo del Prado, además de otros bustos en mármol y bronce, QUEVEDO PESANHA, C. de, *Vida artística...* op. cit., pp. 183-186 y 194-195 y AZCUE BREA, L., “El pintor Francisco de Goya”, en *Mariano Benlliure. El dominio de la materia*, cat. de la exp., Madrid-Valencia, Comunidad de Madrid y Generalitat Valenciana, 2013, pp. 262-265.

48 QUEVEDO PESANHA, C. de, *Vida artística...* op. cit., pp. 549-551; MONTOLIU, V., *Mariano Benlliure. 1862-1947*, Valencia, Generalitat Valenciana, 1996, pp. 177-178; CANO DE GARDOQUI GARCÍA, J. L., *Escultura pública en la ciudad de Valladolid*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2000, pp. 67-70.

49 Publicación de la transcripción de la carta en [MERGELINA, C. de], “Nuestro viaje de estudios a Grecia”, BSAA, t. III, 1934-1935, p. 17.



FIGURA 4  
Autorretrato del Greco. Metropolitan Museum. Nueva York. 1590-1600

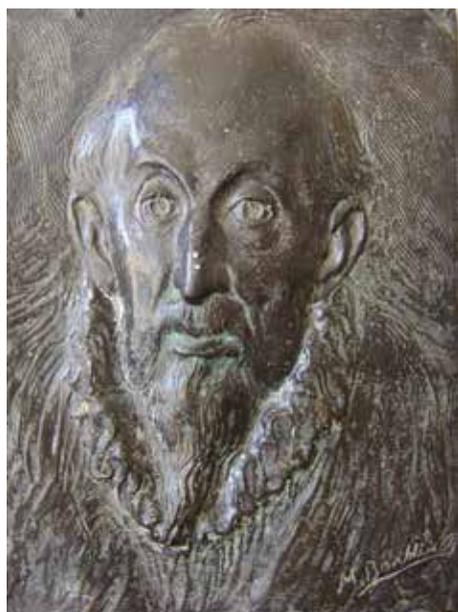


FIGURA 5  
Copia en yeso del relieve realizado por Mariano Benlliure para el monumento del Greco. Departamento de Historia del Arte. Universidad de Valladolid

autorretrato del artista por la mayor parte de los estudiosos. Por entonces la pintura, que había pertenecido a Aureliano de Beruete hasta 1924, ya se encontraba en el Metropolitan Museum de Nueva York<sup>50</sup> y había sido reproducida en numerosas publicaciones. Recordemos cómo una copia de esa imagen se encontraba en el Casino de Heraklion en 1933 a la vista de los cruceristas.

Benlliure llevó a cabo una interpretación del retrato algo libre, pero llena de expresividad. Redujo la figura a la cabeza y la gola, que casi se funde con la barba, acentuó la profundidad de las cuencas de los ojos y excavó la pupila. El fondo y la parte del ropaje fueron tratados con la “difuminación” que, según las propias palabras del escultor, quería aplicar al retrato<sup>51</sup>. Como relató Tormo, la placa estuvo a punto de no fundirse a tiempo por la larga huelga de los trabajadores del metal en Madrid. Afortunadamente ésta terminó a mediados de junio y permitió que el relieve llegara a Valladolid casi en el último momento<sup>52</sup>.

Antes de partir hacia Grecia, se encargó a un taller vallisoletano de “escultura decorativa” que hiciera catorce copias del relieve y cuatro de la rama de laurel, todas ellas en yeso, además de una imitación de un bloque de piedra berroqueña<sup>53</sup>. Se conservan al menos dos copias del retrato. Una de ellas ha permanecido vinculada, probablemente desde entonces, al espacio de dirección en el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Valladolid [fig. 5].

## 6. El viaje y la colocación del monumento

Las difíciles circunstancias que empezaban a vivirse en el país sin duda motivaron que los participantes de la expedición tan sólo fueran veinte. La mayoría eran estudiantes de la Facultad de Filosofía, algunos de los cuales prometían, como Tovar o Felipe Ruiz Martín (1915-2004), al igual que otros que habían acabado recientemente sus estudios, como Joaquín Pérez Villanueva (1910-1994) y Concepción Álvarez Terán (1911-1991). Los profesores estaban encabezados por Mergelina, al que acompañaban dos compañeros de Facultad, el historiador Claudio Galindo, ya mencionado, y Emilio Alarcos (1895-1995), Catedrático de Lengua y Literatura Españolas. A ellos se unió Elías Tormo, reconocido como “maestro de maestros”.

Las circunstancias del viaje (11 de julio a 25 de agosto) fueron muy distintas a las del crucero universitario del año anterior. El inicio fue más complicado (varias

---

50 Inv. 24.197.1. La página web del Metropolitan Museum (consultada el 1-03-2014) relativa a esta pintura contiene una completa información sobre su historia, su bibliografía y las exposiciones en las que se ha mostrado. Recientemente, MARÍAS, F. (ed.), *El griego de Toledo, pintor de lo visible y lo invisible*, cat. de la exp., Toledo-Madrid, Fundación El Greco - El Viso, 2014, pp. 152-153.

51 Véase nota 49.

52 TORMO Y MONZÓ, E., “El homenaje...” op. cit., p. 250.

53 AUVa, leg. 1566, factura nº 238 de Julián Sánchez.



FIGURA 6

El grupo de la Universidad de Valladolid ante el Erecteion en Atenas. 1934

etapas por Francia hasta Marsella), incómodo (noches en tren, viaje en cubierta del barco, etc.) y con más dificultades<sup>54</sup> que en el crucero del año anterior, pero se impuso un ambiente de estudio más intenso, como recogen la crónica del viaje y las fotos publicadas<sup>55</sup>.

El episodio más singular, pintoresco y emotivo de esta “misión” fue la del homenaje al Greco en Fódele. Tras unos días de estancia en Atenas [fig. 6], durante los cuales se expuso el monumento a la vista del público, lo que fue recogido por la prensa griega, el grupo pasó a Creta. En el último de los tres días transcurridos en la isla, el 27 de julio, la expedición se dirigió hacia Fódele, situada en una zona montañosa cercana a la costa septentrional de la isla, no lejos de Heraclion. La parte final del trayecto, que transcurrió por caminos abruptos, tuvo que hacerse a pie o en sencillas caballerías [fig. 7]. Eran los primeros españoles que llegaban al lugar y fueron alegre y hospitalariamente recibidos por los vecinos, que los agasajaron con los productos de la tierra.

---

<sup>54</sup> La llegada a Marsella en día festivo (14 de julio) dificultó la entrega del monumento facturado.

<sup>55</sup> El fascículo VII del t. III del *BSAA*, 1934-1935, se dedicó casi exclusivamente a publicar la descripción del viaje, los trabajos realizados por los alumnos y otras cuestiones relacionadas con él.



FIGURA 7  
Camino de Fódele. 1934

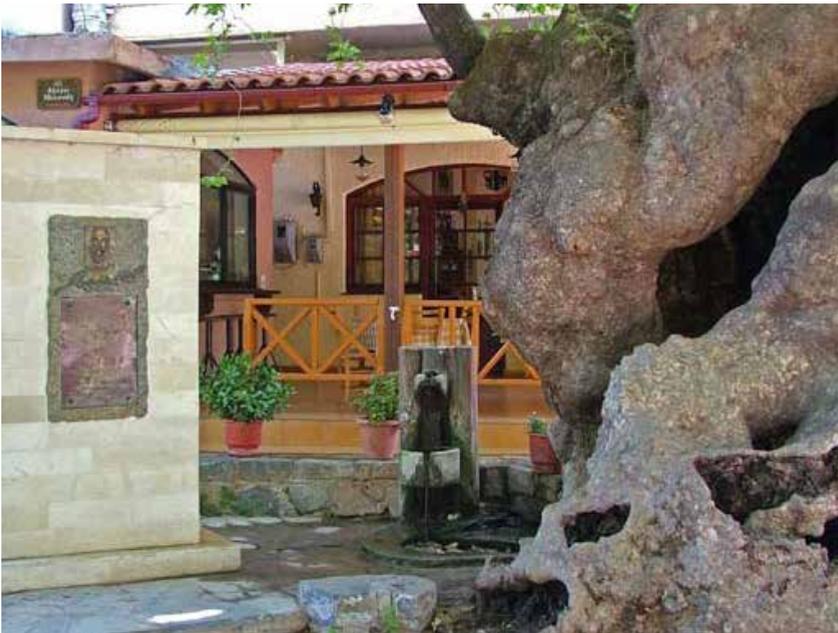


FIGURA 8  
Monumento del Greco. Fódele. Estado actual

El monumento [fig. 8] quedó colocado en aquel día. La roca toledana hincada en suelo cretense unía material y simbólicamente las tierras de nacimiento y muerte del pintor. Congregados en torno a él vecinos y visitantes, Tormo lo descubrió tras el breve discurso que leyó Tovar en representación de la expedición. Enseguida se envió un telegrama de notificación y agradecimiento a Benlliure<sup>56</sup>.

Para los fodelenses el monumento ofrecido por la Universidad de Valladolid fue el refrendo internacional y académico de que su localidad era la cuna del Greco, lo que siguen defendiendo hoy en día. Un pequeño museo dedicado al pintor y un busto realizado por un escultor griego contemporáneo refuerzan esta reivindicación. El monumento de la Universidad vallisoletana continúa en su lugar y sigue siendo uno de los puntos de referencia de la localidad.

## **7. Epílogo**

El regreso del viaje del grupo vallisoletano se vio envuelto en la euforia. Ya antes de su llegada, el Ministro de Instrucción, al que el embajador español en Grecia habría informado de lo sucedido, envió un telegrama de felicitación a la Facultad de Valladolid. El acontecimiento tuvo una considerable difusión. Tormo redactó un entusiasta y prolijo relato de la “misión”, sobre todo de la colocación del monumento al Greco<sup>57</sup>. En el *BSAA* se publicó una pormenorizada descripción del viaje, con abundante aparato gráfico<sup>58</sup> y la prensa local se hizo amplio eco de ello.

A comienzos de 1936 los profesores vallisoletanos de la expedición propusieron a la Junta de Facultad honrar a quienes habían apoyado la empresa con el título de “Amigos ilustres”, nombramiento con el que se asociaba simbólicamente a la Universidad a ciertas personalidades o “elementos valiosos de la vida nacional”<sup>59</sup>. El primer distinguido con el nombramiento fue Benlliure, como agradecimiento a su generosa aportación en el monumento del Greco. Una comisión universitaria, presidida por el Rector vallisoletano se desplazó a Madrid en marzo de ese año para entregar tal título al escultor en su estudio [fig. 9]<sup>60</sup>.

Poco después estalló la gran tragedia de la Guerra Civil a cuyo término se produjo, entre sus terribles consecuencias, el incendio que destruyó parcialmente el edificio de la Universidad vallisoletana, con inclusión del Seminario de Arte y

---

56 QUEVEDO PESANHA, C. de, *Vida artística...* op. cit., p. 579.

57 TORMO, E., “El homenaje...” op. cit., pp. 243-290.

58 Véase nota 55.

59 *NC*, 28 de mayo de 1936, p. 1. Se propuso otorgar tal título a Juan Faquis, de la Liga Hispano-Helénica, a los doctores cretenses Apolodoro Melissidis y Voigiazakis, organizadores de los actos de Fódela, y a Jaime Saporta, anfitrión en Atenas, Junta de Facultad 29 de enero de 1936, *AUVA*, Libro 2400, f. 127.

60 Participaron también el Decano de la Facultad, Mergelina y Rivera, *Ibidem* y *NC* 31 de mayo de 1936; QUEVEDO PESANHA, C. de, *Vida artística...* op. cit., pp. 579-583.



FIGURA 9  
Entrega a Benlliure del título de  
“Amigo ilustre de la Universidad de Valladolid”.  
1936



FIGURA 10  
Lápida colocada por la Facultad de  
Filosofía y Letras. 1942

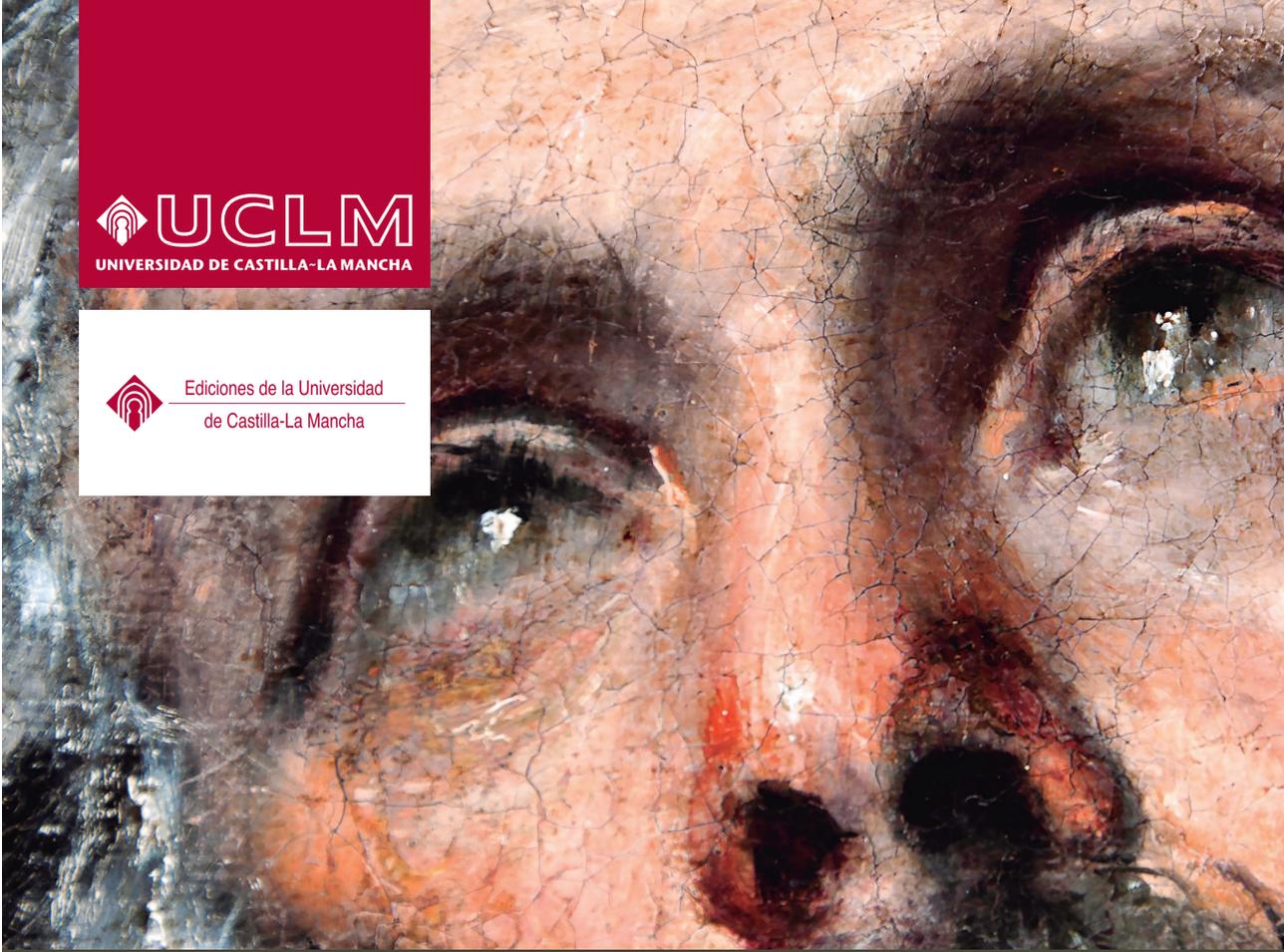
Arqueología. Casi inmediatamente, con Mergelina ya en el Rectorado, las Facultades de Derecho e Historia se reconstruyeron con un esplendor sorprendente para los tiempos que corrían y se reanudó la actividad académica bajo la estricta vigilancia del nuevo régimen<sup>61</sup>.

Pese a la condena oficial de la orientación institucionista de la educación universitaria durante la etapa anterior<sup>62</sup>, la actividad docente e investigadora de Arte y Arqueología continuó en una línea similar (excursiones, excavaciones, trabajo de Seminario, publicación de la revista, etc.). Incluso se recuperó el homenaje del Greco. En 1941, con motivo del IV Centenario de su nacimiento, se celebró un ciclo de conferencias sobre el pintor y, coincidiendo con la clausura del curso, se colocó en la Facultad de Filosofía una placa [fig. 10]<sup>63</sup> que incluía una reproducción del monumento de Fódele. Para ello se debieron de utilizar las copias del retrato de Benlliure y de la rama de laurel sacadas en 1934 y que guardaría Mergelina. Quedaba así fijada la memoria de la aventura que vinculó a la Universidad vallisoletana con el Greco en su propósito de honrar sus raíces.

61 CLARET MIRANDA, J., “La Universidad de Valladolid por Franco”, en ESTEBAN, A. e IZQUIERDO, M. J., *La revolución educativa en la Segunda República y la represión franquista*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 2014, pp. 152-164.

62 NC, 15 de junio de 1941, p. 4.

63 Estudio de la pieza por PLAZA SANTIAGO, F. J., en *Tradición y futuro. La Universidad de Valladolid a través de nueve siglos*, cat. exp., Valladolid, Universidad de Valladolid, 2002, pp. 225-227.



**El Greco en su IV Centenario:  
patrimonio hispánico y diálogo  
intercultural**

Edición preparada por:  
Esther Almarcha  
Palma Martínez-Burgos  
Elena Sainz

**151**

colección  
**estudios**

# EL GRECO EN SU IV CENTENARIO: PATRIMONIO HISPÁNICO Y DIÁLOGO INTERCULTURAL

Edición:

**Esther Almarcha, Palma Martínez-Burgos, Elena Sainz**



Ediciones de la Universidad  
de Castilla-La Mancha

colabora:

**CE**  
**HA** Comité Español  
de Historia  
del Arte

EL GRECO EN SU IV CENTENARIO:  
PATRIMONIO HISPÁNICO Y DIÁLOGO INTERCULTURAL

EL Greco en su IV Centenario: patrimonio Hispánico y diálogo intercultural / edición Esther Almarcha, Palma Martínez-Burgos, Elena Sainz. -- Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2016.

-- 444 p.: il. ; 24 cm. -- (Estudios; 151)

ISBN 978-84-9044-177-0 Para la edición impresa.

-- ISBN 978-84-9044-178-7 Para la edición electrónica en PDF

1. El Greco (ca. 1541-1614) 2. Patrimonio cultural. 3. Aniversarios. 4. Comunicación intercultural. 5. Toledo. I. Título 75(460.285)

AFC

ACND

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación solo puede ser realizada con la autorización de EDCIONES DE LA UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA salvo excepción prevista por la ley.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos - [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra

© de los textos: sus autores.

© de las ilustraciones: sus autores.

© de la edición: Universidad de Castilla-La Mancha.

Edita: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.

Directora: Rosa María Martínez García.

Colección ESTUDIOS N° 151

1ª edición: 300 ejemplares

*El procedimiento de selección de originales se ajusta a los criterios específicos del campo 10 de la CNEAI para los sexenios de investigación, en el que se indica que la admisión de los trabajos publicados en las actas de congresos deben responder a criterios de calidad equiparables a los exigidos para las revistas científicas*

Diseño de la colección: C.I.D.I (Universidad de Castilla-La Mancha)

Ilustración de cubierta: *San Pedro en lágrimas*. Museo de El Greco. Toledo. Fotografía de David Blázquez



Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional

978-84-9044-177-0 Para la edición impresa

978-84-9044-178-7 Para la edición electrónica en PDF

DOI: <http://dx.doi.org/10.18239/EST.151.2016.01> (Descarga directa de textos ponencias y comunicaciones)

D.L. CU 156-2016

Impresión: Trisorgar

Impreso en España (U.E)- Printed in Spain (E.U)

## ÍNDICE

A MODO DE PRESENTACIÓN	
<i>Palma Martínez-Burgos García</i> .....	13
<b>CONFERENCIAS PLENARIAS</b>	
UN PINTOR SINGULAR	
<i>Nikos Hadjinikolaou</i> .....	19
EL GRECO Y LA HISTORIOGRAFÍA DE SU PINTURA RELIGIOSA: SOBRE LA LLAMADA ‘VISIÓN DE SAN JUAN EVANGELISTA’ O LA RESURRECCIÓN DE LA CARNE	
<i>Fernando Marías Franco</i> .....	31
EL MUSEO TANGIBLE Y EL MUSEO VIRTUAL: MUTACIONES Y CONTAMINACIONES	
<i>Massimo Negri</i> .....	61
LOS INGENIEROS DE CARLOS III	
<i>Alfredo Morales Martínez</i> .....	67
<b>PONENCIAS</b>	
SAN JORGE Y EL MITO. DE CAPADOCIA A CÁDIZ	
<i>Elena Sainz Magaña</i> .....	81
EL “TOLEDO DEL GRECO” EN LAS OBRAS DE LOS VIAJEROS	
<i>Wifredo Rincón García</i> .....	107
EL GRECO Y PREBOSTE. DE PINTORES Y ARTESANOS	
<i>Palma Martínez-Burgos García</i> .....	121
EL GRECO: DE LA COLECCIÓN AL MUSEO, ETAPAS DE UN ITINERARIO	
<i>M<sup>a</sup> Dolores Antigüedad del Castillo Olivares</i> .....	145
<b>MIEMBROS DE LAS MESAS</b>	
LES OMBRES DE LA HISTÒRIA. INTERVENCIONES DE ALEJANDRO FERRANT EN SAN PEDRO DE GALLIGANTS Y SAN NICOLÁS DE GERONA	
<i>Pilar García Cuetos</i> .....	179

COMUNICACIONES (EN VERSIÓN ELECTRÓNICA)

**SECCIÓN I: ORIENTE Y OCCIDENTE**

EL CONOCIMIENTO DE OTROS MUNDOS A TRAVÉS DE LA LITERATURA DE VIAJES: CRÓNICAS Y DIBUJOS DE LAS OBRAS DEL CANAL DE PANAMÁ EN 1886 <i>Ana María Morant Gimeno</i> .....	447
UN VIAJE DESDE OCCIDENTE. CUANDO SE COMIENZA A CONSTRUIR LA IDEA DEL DESCUBRIMIENTO DESDE GALICIA <i>Begoña Fernández Rodríguez</i> .....	467
SULTANES, GUERREROS Y MERCADERES: TIPOS ORIENTALES EN EL REAL COLEGIO SEMINARIO DEL CORPUS CHRISTI DE VALENCIA <i>Cristina Igual Castelló e Inmaculada Rodríguez Moya</i> .....	487
DE ORIENTE A OCCIDENTE, DE LA ESTAMPA JAPONESA AL MERCHANDISING <i>Emma García Castellanos y Aurelia Mora Millán</i> .....	507
LA ESTANCIA DE FERRANDO SPAGNUOLO EN LOMBARDÍA. ACERCA DE LA IMPORTANCIA DE LOS VIAJES DE FORMACIÓN EN LA CONSOLIDACIÓN DEL RENACIMIENTO ITALIANO <i>Isabel Ruiz Garnelo</i> .....	519
EL VIAJE LITERARIO DE FEDERICO GARCÍA LORCA A BUENOS AIRES Y SUS CONSECUENCIAS GRÁFICAS. MARINEROS PORTEÑOS: EROTISMO Y DESOLACIÓN <i>José Luis Plaza Chillón</i> .....	531
MEMORIA DEL GRECO EN LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID <i>María José Redondo Cantera</i> .....	549
IDENTIDAD ORIENTAL Y HERENCIA OCCIDENTAL EN LA PINTURA DE EL GRECO: UNA NUEVA CON- CEPCIÓN DE LA IMAGEN <i>María Rodríguez Velasco</i> .....	567
JOSÉ EUGENIO RIBERA. LA HISTORIA DEL ARTE VISTA POR UN INGENIERO VIAJERO <i>Mónica García Cuetos</i> .....	581
VISITANDO EL ORIENTE. EL PARQUE DEL PASATIEMPO. UNA GUÍA DE VIAJES EN CEMENTO <i>Mónica Rey Cabezado y María Canedo Barreiro</i> .....	591
LOS VIAJES DE ESTUDIO Y EXPEDICIONES EN THE HISPANIC SOCIETY OF AMÉRICA <i>Noemí Espinosa Fernández</i> .....	609
MUNDIALIZACIÓN Y TRÁFICO ARTÍSTICO INTRA-ASIÁTICO EN MANILA DURANTE LA UNIÓN IBÉRICA <i>Pedro Luengo Gutiérrez</i> .....	631
TOLEDO, LA MIRADA FORÁNEA DEL SIGLO XIX <i>Teresa Llácer Viel</i> .....	647

**SECCIÓN II: EL GRECO Y EL ARTE HISPÁNICO**

LA FUNCIÓN DE LA ESTAMPA EN LOS IMPRESOS DE FRANCISCO HEYLAN. EL CASO DE LOS PORCONES <i>Ana María Pérez Galdeano</i> .....	671
EL GRECO Y ROMA O LA DETERRITORIALIZACIÓN DEL ARTE <i>Anette Schaffer</i> .....	693
LA CIUDAD IMAGINADA. VISTAS Y VISIONES DE LA REALIDAD URBANA: EL CASO DE PONTEVEDRA <i>Carla Fernández Martínez</i> .....	707
NUEVAS APORTACIONES AL ESTUDIO DE LA TRÁIDA DE AGUAS DE FITORIA (OVIEDO). LOS PROYECTOS DE GONZALO DE LA BÁRCENA, “FONTANERO DEL REINO”, Y DOMINGO DE MORTERA PARA LAS FUEN- TES OVETENSES <i>Cristina Heredia Alonso</i> .....	723